



나리타 국제 공항 주변
成田国际机场周边地区

TRAVEL Guide

쿠폰
优惠

나리타·가토리·사쿠라·사카에·시바야마
成田·香取·佐仓·荣·芝山



Enjoy

한국어

简体中文

목차 / 目录

2	나리타 올레 走在成田
4	사카에마치의 볼거리 走在荣町
5	시바야마마치의 볼거리 走在芝山町
6	사와라 올레 走在佐原
8	공항주변의 파워스팟 机场附近的超能力观光地
10	추천 레스토랑 餐厅推荐
12	사쿠라를 걸어보자 走在佐仓
14	일본의 기념품 日本的纪念品
16	나리타 공항주변의 호텔 成田机场周围的宾馆一览
17	전통과 현대 어울림의 축제 节日日历

쿠폰 优惠

P.17-20에 게재된 시설, 음식점, 상점에서 이 책자를 제시하시면 할인과 같은 혜택을 받으실 수 있습니다. 쿠폰을 잘 활용 하셔서 산책을 즐겨주시기 바랍니다.

쿠폰이용시의 주의사항

- 이용하실 때는 이 책자를 꼭 제시하시기 바랍니다.
- 기재된 혜택내용은 제반사정으로 변경될 수 있습니다.
- 다른 서비스 등과 동시에 이용하실 수 없습니다.
- 이 책자에 게재된 점포와의 개인적인 문 제물에 관해서는 저희 협의회에서는 책임질 수 없사오니 양해해 주시기 바랍니다.

在利用刊载于P. 17-20的设施、餐饮店、商店时出示本手册，即可享受折扣等优惠。请有效利用优惠券尽情享受观光的乐趣。

利用优惠券时的注意事项

- 希望享受优惠时，请务必出示“TRAVEL Guide”手册。
- 优惠内容可能根据各设施情况有所更改。
- 不可与其他服务同时使用。
- 关于您个人与刊载店铺所发生的纠纷，本协议会不承担任何责任，敬请谅解。

Area Information

http://www.chiba-tour.jp/welcome/site_narita_korea/index_kor.html (한국어)

http://www.chiba-tour.jp/welcome/site_narita_kan/index_kan.html (简体中文)

この地図の作成に当たっては、国土地理院長の承認を得て、同院発行の2万5千分の1地形図、5万分の1地形図、20万分の1地勢図を使用しました。

(承認番号 平24情使、第75-049088号 平24情使、第76-049088号 平24情使、第77-049088号)

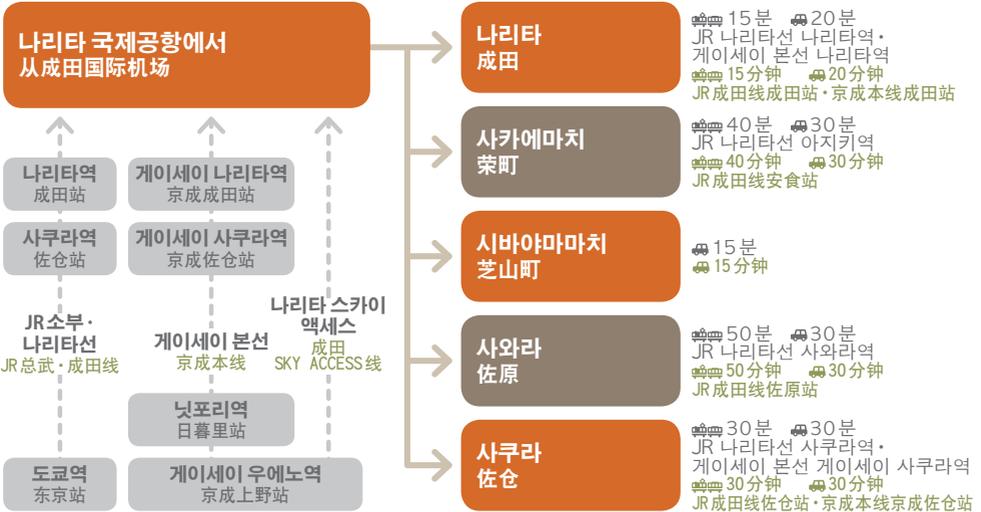
この地図の作成に当たっては、当該市町村発行の測量図を使用しました。

- 平成26年3月発行
- 発行:千葉県
- 制作:(株)昭文社 TEL:03-3556-8166

●許可なく転載、複製することを禁じます。
©Shobunsha Publications, Inc. 2011.11



오시는 길 / 交通指南



산책 散步



나리타 올레 走在成田

나리타국제공항을 품은 국제교류도시로 크게 변모하는 나리타. 현대적인 모습과 함께 예로부터 신앙의 고장으로, 나리타산의 문전에서 번영한 마을의 정취가 그윽합니다.

凭借日本的门户——成田国际机场，成田正在发展成为国际大都市。

而另一方面，作为成田山新胜寺的门前市区，从古代开始一直非常繁荣，现在还保留着独特风格的街道。

산책 플랜 漫步计划

참배로에는 흥미로운 참배길이 많이 있기 때문에 여기저기 둘러 보고 있으면 시간이 금방 지나가 버립니다. 먼저 나리타산 신소사를 향하고 전철역에 돌아가는 길에서 둘러 구경하십시오.

参拜用道路上有许多有趣的商店，只要顺便逛一下，时间会飞逝而过。在去成田山新胜寺之后，回车站的途中可以进去看一下。

전철역 车站

15분
15分钟

나리타산 신소사 成田山新胜寺

2~3시간 체류
停留2~3小时

참배길 表参道

참배로를 어슬렁어슬렁 걸어서 (2시간)
在表参道徒步而行(2小时)

전철역 车站

나리타산 신소사 成田山新胜寺



☎ 0476-22-2111 🌐 www.naritasan.or.jp

☑ 자유/自由 ☑ 무휴/不休息 📍 JR·게이세이 나리타역에서 대문까지 도보로 15분 / JR·京成成田站到总门需要步行15分钟

영감이 많은 사찰

나리타산 신소사는 연간 1000만이 넘는 참배자가 찾아오는 일본 유수의 사찰이다. 연초 3일간만 해도 새복 기원하러 약 300만명의 참배자가 찾아 온다. 본존은 부동명왕.

非常灵验的名刹

成田山新胜寺供奉着不动明王。每年参拜人数超过一千万，是日本屈指可数的寺院之一。仅每年年初三天就有大约三百万的人来此参拜。院内还有被指定为国家重点文物的建筑物。

Guardian dog



1 대문 / 总门

새로운 대문은 2008년에 준공된 것. 창건 1070년 기념제에 맞춰서 건립되었다. 장려한 조각이 새겨진 나리타산의 현관이다.

这个崭新的、雕刻壮丽的成田山大门竣工于2008年。是为纪念寺院创建1070年而建立的。



2 삼중탑 / 三重塔

높이 약 25m이며 1712년에 건립된 국가중요문화재이다. 독특한 건축공법과 건물에 새겨진 "십육나한"을 비롯한 훌륭한 조각과 화려한 색채장식이 특징이다.

高度为约25m，建立于1712年的国家重点文物。该寺院的特点是独特的施工方法，以及以“十六罗汉”为代表的色彩鲜艳的精美雕刻。



Check!

선물로 부적은 어때요.

영감이 뚜렷한 신소사의 부적이 종류도 많다. 그중에서도 특히 부적이 지닌 사람을 대신하여 재난을 받는다라는 "미가와리 마모리"는 인기가 높다.

买一点祈福用品?

成田山新胜寺因非常灵验而闻名于世。有很多种护符和符纸,但最受欢迎的是替佩戴的人除灾害,并有护身功能的“替身护符”。



3 대본당 / 大本堂

나리타산에 중심이 되는 폭 약 100m, 안길이 약 60m의 거대한 건물. 여기에 본존인 부동명왕상이 안치되어 있다. 여기서 행해지는 호마기도는 나리타산의 가장 중요한 행사이다.

宽约100m、长约60m的巨大建筑物,是成田山的中心地。此处安置有主佛不动明王像。这里进行的护摩祈祷是成田山最重要的仪式。



4 석가당 / 释迦堂

석가여래를 본존으로 하고 천수관을 등 4보살이 봉납되어 있다. 당당한 파사드뿐만 아니라 건물 외벽에 새겨진 세세한 조각도 꼭 봐야 한다. 1858년 건축된 국가지정중요문화재이다.

以释迦如来为主佛,同时还供奉着千手观音等四位菩萨。气派壮观的门面和建筑物外墙上的精细雕刻都是非常值得一看的。它建成于1858年,被指定为国家重点文物。



참배길 산책 지도 表参道の散歩图

JR 나리타역에서 신소사로 가는 참배길은 옛모습을 방불케 하는 정취가 가득한 거리다. 특색있는 상품을 차린 가게들이 즐비하게 참배길을 천천히 걸면서 산책을 즐길시다.

表参道连接JR成田站和成田山新胜寺,是一个具有寺院门前市区独特氛围的街道。逛纪念品商店和饮食店的同时,可以享受散步的闲趣。

미요시아 三芳家
토산품을 파는 가게 안쪽에 있는 안뜰의 찻집을 추천.
坐落在纪念品商店院落里的茶馆。

고토 단고야 后藤丸子 (团子) 店
창업 1845년. 참가물이 없는 옛날 그대로의 맛.
创业于1845年。不加添加剂的固有的美味。

후지쿠라 상점 藤仓商店
죽세공품, 목공품 등 천연재료의 집화 실용품 전문점.
使用竹子或木头等天然材料的日用杂货店。

주세공 竹工艺品
Narita Taisha Photo Gallery, Sakamichi Art Museum, and various shops along the参道.

장어 鰻鱼
나리타 명물인 장어의 노포. 가게 앞에서 조리한 신선한 장어를 만끽하자.
成田特产鳗鱼老店。可在店内享受新鲜的鳗鱼。



N
A
R
I
T
A
3

산책
散步



사카에마치의 볼거리 走在荣町

공항의 북서부에 자리잡은 사카에마치는 전원풍경이 펼쳐지는 농촌이다. 첫째 가는 볼거리는 근세 일본의 모습을 재현한 "보소의 마을"이다.

位于机场西北部，自然丰富的荣町。最值得向您推荐的是可回到古代日本的“房总村”。

체험 박물관 보소의 마을 体验馆—房总村

부촌

체류시간: 3~4시간
停留时间: 3~4小时

☎ 0476-95-3333 🌐 www.chiba-muse.or.jp/MURA 🕒 9:00~16:30 📅 월요일, 12월 24일~1월 1일 / 星期一、12月24日~1月1일
¥ 300엔 / 300日元 🚗 ① JR 나리타역에서 치바교통 "류카쿠지다이 차고행" 버스로 20분, "류카쿠지다이 차고행" 하차, 도보로 8분 / 从JR成田车站乘坐往龙角寺台车库方向的千叶交通巴士20分钟,在“龙角寺台2丁目”站下车,步行8分钟。 ② 택시: JR 나리타역, 게이세이 나리타역으로부터 20~25분, 약 3000엔 / 出租车: 从JR成田站、京成成田站出发,大约需要20~25分钟,约3000日元。 ③ JR 아지키역에서 치바교통 류카쿠지다이 차고행 버스로 약 8분, "보소노무라"에서 하차, 도보 3분 / 从JR安食车站乘坐往龙角寺台车库方向的千叶交通巴士约8分,在“房总村”站下车步行3分钟 ④ JR 아지키역에서 도라무버스 (사카에초 내 순환버스)로 약 15분, "도라무노사토"에서 하차, 도보 3분. / 从JR安食车站乘坐龙角巴士(荣町内巡回巴士)约15分,在“龙梦之里”站下车步行3分钟 📍 P.1

☞ 체험 프로그램 / 体验计划 ☜



갑주와 에도시대 기모노 착용 체험
体验各个历史时期服装的变迁

나야 사무라이이다!

"사무라이의 갑옷"을 입고 에도 시대 남자들의 옷차림을 해볼 수 있다. 일본도를 차면 사무라이기분이 난다. 일본옷을 착용하고 일본 문화를 체험해 보자.

好似成了武士

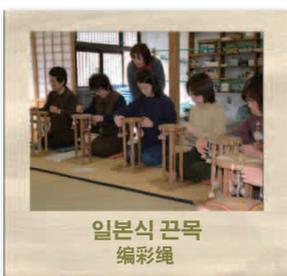
穿上武士铠甲,腰上挂着刀,感受武士的生活。铠甲的穿法和刀的重量等,只听说明是无法完全理解的。但通过该活动,可以切身体验日本文化。

인기 드라마의 촬영 장소

에도시대의 모습을 재현한 "보소의 마을"에서 자주 사극이 촬영됩니다. 인기 드라마 "JIN"도 여기서 촬영되었습니다.

热门电视剧的拍摄点

房总村再现了江户时代的街景,经常成为历史剧的舞台。热门电视剧 "JIN"也是在这里拍摄的。



일본식 끈목
编彩绳

누구나 만들 수 있는 수공예품

색깔이 다른 견사를 전용 도구로 짜서 고운 끈 끈을 만들어낸다. 깔끔한 지도로 초보자도 안심. 완성한 끈은 휴대전화 스트랩 등에 사용할 수 있다.

任何人都能制作的手工艺品

用专用工具组合各种颜色的丝线,制作出美丽的丝带。从入门开始提供认真的指导,所以初学者也能简单学会。做好的丝带可以挂在手机上作装饰品。



지오가미 양초 만들기
用彩色印花纸制作蜡烛

일본여행의 좋은 기념품으로

여러가지 예쁜 무늬를 색도 인쇄한 일본종이(지오가미)를 양초에 붙이고 오리지널 양초를 만든다. 취향에 맞는 지오가미를 쓰고 만든 양초는 일본여행의 좋은 기념품이 될 것이다.

美好的日本纪念品

把具有漂亮颜色和花纹的和纸或彩色印花纸粘贴在蜡烛上,制作出原创蜡烛。通过使用各种颜色和花纹的彩色印花纸的方法,能看出审美能力。成品可当做纪念品。



S
B
A
K
B
A
E
U
B
C
U
L
4

산책
散步



시바야마마치의 볼거리 走在芝山町

공항의 남쪽에 인접하는 관광지. 공항에서 금방 찾아가갈 수 있고 볼거리도 많습니다.
邻近机场的芝山町。如果有时间的话，可以访问几处有趣的地方。



Cockpit

항공과학박물관 航空科学博物馆

일본
最早

☎ 0479-78-0557
URL www.aeromuseum.or.jp
🕒 10:00~17:00 🗓 월요일, 12월 29일~31일 / 星期一、12月29日~31日 ¥ 500엔 / 500日元
📍 ① 공항제2빌딩에서 택시로 약 10분 / 从机场第2大厦, 乘坐出租车需要约10分钟
② JR 나리타공항역 (1층 30번승강장) 혹은 공항제2빌딩역 (3층 5번승강장) 에서 "AMB 미나미산리즈카행 버스"로 약 15분, "항공과학박물관"에서 하차 / 从 JR 成田机场站 (1楼 30号乘车处) 或机场第2大厦站 (3楼 5号乘车处), 乘坐往 AMB 南三里塚方向的巴士 15分钟, 在 "航空科学博物馆" 站下车 P.1

일본 최초의 항공박물관

각종 항공기의 모형과 플라이트 시뮬레이터 등 모의실험 장치를 다양하게 갖춘 박물관. 공항에서 이착륙하는 항공기를 지척에서 볼 수 있다.

日本最早的航空博物馆

除了展示有各种飞机模型之外, 还有能亲身体验飞机操纵的模拟机。博物馆位于机场旁边, 可以直接看到飞机的起飞和降落。

시바야마 니오손

芝山仁王尊

☎ 0479-77-0004

URL www.evam.ne.jp/niouson/index.html
🗓 없음 / 无 📍 공항제2빌딩에서 택시로 15~20분 / 从机场第2大厦, 乘坐出租车需要 15~20分钟 P.1

필견!! 시바야마 니오손 (금강역사)

781년에 창건된 간토지방 굴지의 사찰. 절에 불안 되어 있는 검은 인왕상은 방화, 방범에 영감이 뚜렷한 것으로 알려져왔다. 에도시대부터 많은 사람들의 신앙심을 모았다.

看点是漆成黑色的仁王像

1200年前建造的古刹。历来受到当地有权有势之人的庇护。从江户时代开始也受到很多庶民的喜爱。美丽的木结构观音像可是必须要看的。



Three-storied pagoda



주와도 중국미술관 中和堂中国美术馆

☎ 0479-77-1228

URL www.chuwado.com
🕒 10:00~17:00 (단, 사전에 예약이 필요합니다 / 需要预约) 🗓 수·목요일 / 星期三、星期四 ¥ 500엔 (관람만) / 500日元 (仅含参观), 1500엔 (가이드, 과자 포함) / 1500日元 (附有导游讲解和茶点)
📍 공항 제2빌딩에서 택시로 10분 / 从机场第2大厦, 乘坐出租车需要约10分钟 P.1

멋진 중국도자기와 서화의 컬렉션

100년이 넘는 옛 민가와 고택을 살려 중국미술 컬렉션을 전문적으로 전시하는 독자적인 미술관.

珍贵的中国陶瓷器收藏品

将有一百多年历史的古老民居改装而成这家小美术馆。展示着私人收藏的中国陶瓷器和书画。公开展示的作品, 可以用手触摸。

산책 散歩



사와라 올레 走在佐原

예로부터 수운으로 번영하고 “고에도”로 불리우던 사와라의 복판을 흐르는 오노가와(내) 주변에는 옛 모습을 고스란히 남긴 전통적인 건물이 보존되어 있습니다.

在流过市区的小野川沿岸，遗留着不少历史性建筑物。这就是“小江戸”佐原。至今还能感受到曾经作为利根川水运的要冲地带而繁华一时的气氛。

사와라 산책 漫步计划



일번의 정취가 그윽한 사와라는 볼거리가 많은 도시입니다. 지도를 보면서 산책을 즐기시다.

值得一看的地方大部分都集中在小野川周围，所以走起来容易。但好多地方不太引人注目，所以最好带上地图。

- 1 이노 다다타카 기념관
伊能忠敬纪念馆
⬇ 약 2분
约2分钟
- 2 사와라 미쓰비시관
佐原三菱馆
⬇ 약 2분
约2分钟
- 3 수이고 사와라 다시 회관
水乡佐原彩车会馆
⬇ 약 5분
约5分钟
- 4 사와라 마치구루미 박물관
佐原全街博物馆

7 이노 다다타카 기념관
伊能忠敬纪念馆
☎ 0478-54-1118 🌐 www.city.katori.lg.jp/museum
🕒 9:00~16:30 🗓 월요일, 12월 29일~1월 1일 / 星期一、12월 29일~1월 1일 💰 500엔 / 500日元
🚶 JR 사와라역에서 도보로 10분 / 从JR佐原站步行10分钟

실측일본지도를 만든 인물
이노 다다타카 (1745-1816)는 55세에서 71세까지 일본 방방곡곡을 찾아다니면서 일본에서 처음되는 실측일본지도를 만든 인물이다. 기념관은 그 평생과 업적을 남김없이 소개하고 있다.

徒步制作日本地图的伟人
伊能忠敬从五十多岁开始经过17年的岁月，踏遍了全日本。完成了第一幅通过测定而绘制的正确的日本地图。这里展示了他使用过的工具等。

HOTEL **여관 이치란소 / 旅馆一兰庄**
🚶 JR사와라역에서 도보로 7분 / 从JR佐原站步行7分钟
🌐 www.ichiransou.com



기노시타 여관 / 木之下旅馆
🚶 JR사와라역에서 도보로 10분 / 从JR佐原站步行10分钟

"소에도" 사와라를 배로 다녀보자 小江戸の游船

배를 타고 역사지구를 조망해 봅시다.

걸어서 보는 것과 다른 시선에서 길거리를 바라볼 수 있는 오노가와 (내) 관광. 수운이 발달된 사와라에 딱 맞는 관광방법이다.

坐在船上悠闲眺望历史性场所

坐在小野川の游船上, 可以从不同于步行的视角眺望街景。这种观光乐趣是在水运发达的佐原才能体验到的。



2 사와라 미쓰비시관 佐原三菱馆

☎ 0478-50-1212

🌐 www.katorishi.com/place/s_mitsubishi.html

🕒 10:00~17:00 🗓 제2 월요일 / 第二个星期一

📍 JR 사와라역에서 도보로 15분 / 从JR佐原站步行15分钟

100년전의 모던 건축

1914년에 영국에서 수입된 벽돌을 사용하여 건축된 서양식 건물. 은행 건물로 사용되었고 현재는 사와라의 안내소로 사용되고 있다.

一百年前的现代化建筑物

1914年, 用从英国搬运来的砖头建造而成的洋式建筑。原先是银行, 现在是町事务所的问询服务站。



3 수향 사와라 다시 회관 水乡佐原彩车会馆

☎ 0478-52-4104

🌐 www.city.katori.lg.jp/dashikaikan

🕒 9:00~16:30 🗓 월요일, 12월29일~1월1일 / 星期一、12月29日~1月1日

📍 400원 / 400日元 📍 JR 사와라역에서 도보로 15분 / 从JR佐原站步行15分钟

사와라 대축제의 다시 전시

1988년 개관. 7월과 10월에 개최되는 축제에서 쓰는 다시 (장식을 한 수레)를 전시. 사와라 대축제는 일본의 중요무형민속문화재로 지정되어 있다.

展示着佐原大祭中使用过的彩车. 常年交替展示着夏季和秋季举办的“佐原大祭”彩车游行中所使用的两台彩车。该“大祭”被指定为国家的重点无形文化遗产。



4 사와라 마치구루미 박물관 佐原全街博物馆

☎ 080-5455-7577 🌐 <http://m-kaze.com/gurumi>

🕒 점포에 따름 / 根据店铺情况而定

🗓 점포에 따름 / 根据店铺情况而定

📍 마을의 곳곳 / 街道的各处

도시 전체가 박물관

도시안에 있는 45곳의 집이나 점포를 전시 공간으로 생활모양이나 오래된 도구, 전통기술 등 다양하게 사와라의 문화를 공개한 박물관. “사와라 마치구루미 박물관”이란 작은 목제 간판이 표적.

整个街道都成了博物馆

街道中的45个房屋及店铺成了展览空间。是一家通过生活方式、旧式工具、传统技艺等多种途径展示佐原文化的博物馆。



영검
灵验

공항주변의 파워스팟 机场附近的超能力观光地

이 주변은 나리타 공항이 건설된 오랜 이전부터 토지를 지켜온 하느님들이 점재하고 있습니다.

그 하느님들이 계시는 데는 마음의 피로를 풀어주고 힘을 주는 파워스팟이 되어 있습니다.

在成田建设机场的很久以前开始，这里散在着守护土地的神灵。

这些神灵的居住地成为人们治愈心灵，感受超能力的地方。



가토리시
香取市

가토리 신궁 香取神宮

☎ 0478-57-3211

🌐 www.katori-jingu.or.jp 📄 자유/自由

🚗 JR 사와라역에서 택시로 10분 / 从JR佐原站，乘坐出租车需要约10分钟 🗺️ MAP P.1

나리타
成田

마카타 신사의 대삼나무 麻贺多神社の大杉树

☎ 0476-28-5736

📄 자유/自由

🚗 게이세이 고즈노모리역에서 버스로 "마카타신사" 정류소 하차 / 在京成公津之杜站乘坐公交车，在"麻贺多神社"站下车 🗺️ P.1

일본 굴지의 격식 높은 신궁.

전승에 의하면 창건은 기원전 7세기라고 한다. 전국에 400개 이상 있는 가토리신사의 총본사. 숲에 둘러싼 경내, 지붕을 노송나무 껍질로 이은 검은 본전 등 모두 위엄있는 모양새이고 신사 격식의 높이를 느낄 수 있다.

关东屈指可数的的神社

据口传，该神社建造于公元前7世纪。它是日本全国400座以上的香取神社的总神社。被森林环绕的院落，用丝柏树皮葺顶的黑色正殿，这一切威严的景象让人联想到该神社非凡的等级。



일본 동부 최대의 거목

주변에 18개 있는 마카타신사의 총신사. 여기에 있는 수령 1370년을 넘는다고 하는 삼나무의 거목은 장수, 액막이의 수호신이다.

东日本最大的巨木

周边地区18所麻贺多神社的总神社。这里有树龄超过1370年的巨大杉树。是长寿、除灾的守护神。





사쿠라
佐倉

마카타 신사
麻賀多神社

☎ 043-484-0392

🌐 www.makata.jp 📄 자유/自由

🚶 JR·게이세이 사쿠라역에서 도보로 15분 / 从 JR·京成佐仓站步行 15分钟 📄 P.13

사쿠라 지역을 계속 지켜준 신사

사쿠라 지역 진수 신사. 수령 800년의 큰 은행나무도 있고 경내에는 순산, 육아, 가내안전, 건강 등을 기도하는 사람들의 발길이 그치지 않는다.

守护佐仓藩的神社

是镇守佐仓藩的神社。院内有树龄800年的大银杏树，来院祈求安全分娩、家族平安、疾病痊愈等的人们络绎不绝。



사카에마치
栄町

오와시 신사
大鷲神社

☎ 0476-95-1760

🌐 자유/自由

🚶 JR 나리타선 아지타역에서 도보로 10분 / 从 JR 成田线安食站步行 10分钟 📄 P.1

자복을 기원하여 많은 사람들이 찾아온다

예로부터 출세와 출세의 신으로 숭배되어 옴. 그외 연애, 자손번영, 장사번창 등의 신으로 알려져 있다. 일본 최대라고 하는 석조 남근 "곤세이 다이묘진"이 모셔진다.

有很多祈求赐子的人们到访

大鷲神社供奉着的日本第一石造男根“魂生大明神”也作为保佑五谷丰登、早生贵子、安全分娩、夫妇和谐的神灵而闻名。



나리타
成田

소고 영당
宗吾灵堂

☎ 0476-27-3131

🌐 www.17.ocn.ne.jp/~sougorei 📄 자유/自由

🚶 게이세이 소고 산도역에서 도보로 10분 / 从京成宗吾参道站步行 10分钟 📄 P.1

자연에 둘러싼 경내가 아름답다

에도시대 사쿠라의 백성들을 폭정에서 구원하기 위하여 한 목숨 바친 사쿠라 소고의 명복을 빌며 그 업적을 기리는 절. 경내는 녹음이 무성하고 철따라 꽃이 피어 아름답다.

绿意盎然的美丽的寺院

祭祀着江户时代为了救出暴政下的村民而牺牲的佐仓宗吾。院内有很多花草树木。无论何时都能欣赏到四季的应时美景。



나리타
成田

출세 이나리
出世稻荷

☎ 0476-22-2111

🌐 www.naritan.or.jp 📄 자유/自由

🚶 JR·게이세이 나리타역에서 도보로 15분 / 从 JR·京成成田站步行 15分钟 📄 P.3

나리타산에서 장사 번창을 기원

석가당 앞 언덕에 자리잡고 “출세 개운 이나리”로 일컫는다. 장사 번창, 개운에 신통력이 있다고 한다. 양초와 유부를 올리고 이나리에게 올린다.

在成田山祈求生意兴隆

坐落在成田山一处小山丘上，对祈求生意兴隆、开运发迹等都很见效。用蜡烛和油豆皮祭拜会更灵验。



음식
餐厅



추천 레스토랑 餐厅推荐

일본에서 식사하는 즐거움은 요리 종류의 풍부함만이 아닙니다. 식당의 분위기나 스타일이 일본과 같이 다양한 나라는 없을 것입니다. 물론 요리의 맛은 보증되어 있습니다.

在日本用餐, 让人愉快的不只是享受种类繁多的菜肴, 餐厅的气氛和风格也是非常多样化的。菜肴色香味美, 保证不会让您失望。

뷔페/自助餐



사와라
佐原

로테스리 깃테이 ROTISSERIE 吉庭

- ☎ 0478-55-0800
- 🕒 11:30~15:00 (라스트오더/14:00) 14:00~17:00 (티 타임/休息时间) 17:30~21:00 (라스트오더/最后点菜 20:00)
- 🗓 수요일/星期三
- 📍 JR 사와라역에서 도보로 5분 / 从JR佐原站步行5分钟
- MAP P.6

50 종류의 일식, 양식, 중국요리와 디저트가 날마다 제공된다. 주로 지역에서 생산된 재료를 쓰고 있다.

对想同时品尝各种日本料理、法国料理、意大利料理的人们来说, 该店最合适不过了。主要用当地的材料烹饪而制, 丰富的品种让人惊叹不已。

일식/日式餐



Tea-ceremony
dishes



사와라
佐原

사와라 지요후쿠 佐原 干与福

- ☎ 0478-52-1611
- URL www.kimera-sawara.co.jp
- 🕒 11:30~15:00 (라스트오더/最后点菜 14:00) 17:00~22:00 (라스트오더/最后点菜 21:00) 🗓 월요일 (월요일이 공휴일인 경우는 익일)/星期一 (逢节假日, 则延为周二)
- 📍 JR 사와라역에서 도보로 10분 / 从JR佐原站步行10分钟
- MAP P.7

일본다운 한적한 모양새의 공간과 섬세하면서 아름답고 물론 맛있는 가이세키요리를 같이 맛 볼 수 있는 레스토랑. 추천 점심 메뉴는 다양한 종류의 요리가 예쁘게 담겨진 도시락이다.

您可以沉浸在一个宁静的气氛中享受细腻考究, 优雅美味的怀石料理或其他传统的日本料理。推荐的午餐是盛满在美丽便当盒内各种精美菜肴的盒饭。

지바현의 명산물 땅콩

지바현은 일본 유수의 농업현이다. 많은 명산물중에서 하나 선택한다면 땅콩이다. 종류도 다양성뿐만 아니라 가공품의 버라이어티도 놀랄 정도이다.

干叶の特産

干叶县是日本屈指可数的农业县。如果从众多特产中选择一个的话，应该就是占日本产量约80%的花生。其丰富的种类以及各种各样的加工品让人感叹。



일식 / 日式餐



Sushi

나리타
成田나리타 에dot코 스시
成田江戸子寿司

☎ 0476-22-0530 🟢 평일 / 平日 11:30~14:30 (라스트오더/最后点菜 14:30) 17:00~22:00 (라스트오더/最后点菜 21:30) 토·일·공휴일 / 星期六、星期天、节假日 11:30~22:00 (라스트오더/最后点菜 21:30) 🟢 무휴 / 不休息 📍 JR·게이세이 나리타역에서 나리타산 참배로를 도보로 5분 / 从JR·京成成田站沿着成田山参道步行5分钟 MAP P.3

해산물이 풍부한 지바현은 스시가 맛있다. 신선한 재료가 자랑이다. 일반적인 것뿐만 아니라 색다른 스시도 여러가지 있다. 카운터에서 요리사님과 수다를 떨면서 먹는 것이 즐겁다.

盛产海产物的干叶县的特产是美味的寿司。该店的寿司采用了以近海鱼类为中心的新鲜材料。除了固定品种之外，其他创意型寿司品种也是相当丰富的。您可以坐在对面式柜台，与寿司师傅边交谈聊天边享受美食。

일식 / 日式餐



Pork cutlets

사쿠라
佐倉오카야마 식당
OKAYAMA 食堂

☎ 043-485-6529 🟢 월, 화, 목~일 / 星期一、二、四~日 11:00~14:00 (라스트오더/最后点菜 14:00) 17:00~21:30 (라스트오더/最后点菜 21:00) 🟢 일 / 日 17:00~21:30 (라스트오더/最后点菜 21:00) 🟢 수요일 / 星期三 📍 게이세이 사쿠라역에서 도보로 15분 / 从京成佐仓站步行15分钟 MAP P.13

싸고 맛있고 볼륨 만점으로 현지에서 대인기다. 집주인은 원래 정육업자였기 때문에 소재를 선택하는 눈이 정확하다. 양질의 돼지고기를 사용한 돈까스가 강추. 메뉴의 종류도 풍부하다.

因价廉，味美，量多而在当地大受欢迎的饮食店。店主原先从事精肉行业，所以能选择高质量的材料。菜单的种类也非常丰富。特别向您推荐用高质量猪肉烹制的炸猪排。

산책 散步



사쿠라를 걸어보자 走在佐仓

에도시대에서는 여기 사쿠라성의 성주에는 도쿠가와 막부의 요직을 맡은 사람들이 많았기 때문에 우수한 영주 밑에 사쿠라는 광동 유수의 문무에 뛰어난 지역이 되었습니다. 현재도 역사에 관심을 가지는 많은 사람들이 이 동네를 방문합니다.

江戸时代, 佐仓城的历代城主中很多人都曾担任过德川幕府的要职。在他们的治理下, 佐仓藩成了关东地区屈指可数的文武人才聚集的地方。现在仍然吸引从多的历史爱好者来访。

산책 플랜 漫步计划



볼거리가 산재하고 있으니 자전거로 다니는 것이 낫다. JR 사쿠라역전에 있는 관광정보 센터에서 자전거를 빌릴 수 있다.

佐仓市旅游景点分布于较广的范围内。如果能在JR佐仓站前的观光信息中心租借自行车, 就比较方便。

- 1 **구 홋타저**
旧堀田宅邸
↓ 약 1km, 자전거로 5분
约 1km, 自行车 5分钟
- 2 **무가 주택**
武士宅邸
↓ 약 0.7km, 자전거로 5분
约 0.7km, 自行车 5分钟
- 3 **사쿠라시립 미술관**
佐仓市立美术馆
↓ 약 2km, 자전거로 10분
约 2km, 自行车 10分钟
- 4 **국립 역사민속박물관**
国立历史民俗博物馆

2 무가 주택 武士宅邸



☎ 043-486-2947 www.sakurashi-kankou.or.jp/midokoro/bukeyashiki.html ☎ 9:00~17:00
 🗓 월요일 / 星期一 📄 210 엔 / 210 日元 📄 게이세이 사쿠라역에서 도보로 15분 / 从京成佐仓站步行 15分钟

에도시대의 무사의 생활을 느낄 수 있다

사쿠라 지방에서 근무했던 3가 무사의 주택이 공개되어 있다. 생활용품 등이 전시되어 있고 당시의 생활을 엿볼 수 있다.

能感受到江戸时代武士的生活

佐仓藩三个武士的宅邸。展示着家具及生活用品等, 让您能感受到当时的生活情形。



Inside

7 홋타 저택 旧堀田宅邸



☎ 043-483-2390
 🗓 10:00~16:30 (입장은 16:00까지 가능 / 截止入馆 16:00) 🗓 월요일 / 星期一 📄 310 엔 / 310 日元 📄 JR 사쿠라역에서 도보로 15분 / 从JR佐仓站步行 15分钟

메이지에 건립된 영주의 저택

1890년에 준공된 홋타 마사토모 (堀田正倫) 의 저택. 일본 전국적으로도 드문 전통적인 일본건축의 구 영주 주택이며 나라의 중요문화재로 지정되어 있다.

明治时期建造的城主的宅邸

佐仓藩的最后城主堀田正伦的宅邸。是日本为数不多的旧“大名”家族的传统日本建筑物。已被指定为国家重点文物。



Sake



국립 역사민속박물관
国立历史民俗博物馆

사쿠라성지공원
佐仓城的旧址公园



미술관의 카페에서 잠시 쉬자

미술관 1층에 있는 카페 "부오나 조르나타"는 메뉴가 풍부하고 분위기도 좋다. 산책 중에 꼭 들어가고 싶게 될 것이다.

在美术馆的咖啡店休息一会儿

美术馆一楼有Cafe Buona Giornata咖啡馆。菜单丰富，气氛也不错。逛街的途中可以进去坐一下。

- ☎ 043-485-7851 URL www.city.sakura.lg.jp/museum/
- ☑ 10:00~18:00 ☑ 월요일 / 星期一
- ☑ 게이세이 사쿠라역에서 도보로 8분 / 从京成佐仓站步行8分钟



3 사쿠라시립 미술관 佐仓市立美术馆

- ☎ 043-485-7851 URL www.city.sakura.lg.jp/sakura/museum/
- ☑ 10:00~18:00 ☑ 월요일 / 星期一
- ☑ 게이세이 사쿠라역에서 도보로 8분 / 从京成佐仓站步行8分钟

현지작가의 작품에서 해외 아티스트의 작품까지

현관홀은 축 100년에 가까운 구 은행의 건물. 현지작가나 네덜란드 작가의 작품 전시회 등을 개최하고 있다.

展览当地艺术家和海外艺术家的作品

美术馆入口是一幢有百年历史的原银行楼。是展示本市作家以及荷兰作家等作品的艺术馆。



4 국립 역사민속박물관 国立历史民俗博物馆

- ☎ 043-486-0123 URL www.rekihaku.ac.jp ☑ 3~9월 / 3~9月 9:30~17:00
- 10~2월 / 10~2月 9:30~16:30 ☑ 월요일 (월요일이 공휴일인 경우는 익일), 12월 27일~1월 4일 / 星期一 (遇节假日, 次日闭馆)、12월 27일~1월 4일
- ☑ 420 엔 / 420 日元 ☑ 게이세이 사쿠라역에서 도보로 8분 / 京成佐仓站步行8分钟

일본 굴지의 전시를 자랑하는 박물관

"역사"를 이름에 붙이는 유일한 국립박물관. 그 이름 그대로 일본 역사에 관한 일본 최고수준의 전시를 자랑하고 다수의 국보를 소장하고 있다.

日本国内数一数二的博物馆

名称上唯一冠名“历史”的国立博物馆。名副其实，博物馆里展示着日本历史上最高水平的展览品。珍藏有很多国宝。



HOTEL

Wishton Hotel Yukari

- ☑ 게이세이 유키리가오카역 직결 / 直接连接京成 YUKARI 丘站
- URL www.wishton.co.jp
- MAP P.1

Hotel Rich Time

- ☑ JR 사쿠라역 앞 / JR 佐仓站前面
- URL www.hotel-rich-time.co.jp

쇼핑
购物



일본의 기념품 日本的纪念品

세계에 자랑하는 하이테크제품도 괜찮지만 일본 여행의 기념품은 소박하고 우아한 일본 잡화는 어때요? 가격도 적당하고 실용품이나 인테리어가 되는 소품이 많이 있습니다.

日本拥有世界一流的高科技产品。欲选择日本旅游纪念品，风格纯朴且质地柔软的日式杂货也是不错的。价格合理，而且具有实用性，还能当做装饰品。这里有很多这种小纪念品。



나미키 나카노스케 상점 井木仲之助商店

☎ 0478-54-2585 🌐 m-kaze.com/sawara/naminaka.html
 🕒 9:00~17:00 🗒️ 부정기휴일 / 没有固定休息日
 📍 JR 사와라역에서 도보로 10분 / 从JR佐原站步行10分钟
 📄 P.6

건물은 1892년 축. 당시 상가의 분위기를 지금에 전해주는 점포는 사와라에 잘 맞는 모양새이다. 일본 종이로 만든 종이제품, 향, 에도시대의 컬러 판화의 프린트 등의 상품은 모두 일본 정취가 넘치는 것들이다.

建筑物建造于1892年。该店至今还保持当年商家的风格，非常适合小江户的风貌。用和纸制作而成的纸制品、香料、浮世绘的印刷等丰富的品种都表现着日式风格。

나카무라야 상점 中村屋商店

☎ 0478-55-0028 🕒 9:00~17:00 🗒️ 수요일 / 星期三
 📍 JR 사와라역에서 도보로 10분 / 从JR佐原站步行10分钟
 📄 P.6

건물은 지하현의 문화재로도 지정된 1855년 건축물. 원래는 생활용품이나 다다미를 판매하는 상가였으며 지금은 일본 정취를 살리는 소품이나 완구, 수건, 앞치마 등을 취급한다. 사와라 대축제의 축제 수레의 미니어처도 있다.

建筑物被指定为千叶县文物，建造于1855年。原先是经营山货及榻榻米的商家。但现在主要经营日式风格的小礼物，玩具，手帕，围裙等。还经营佐原大祭的花车模型。

Check!

지바현의 전통공예

외국에서 온 관광객에 인기 있는 공예품의 하나가 “보슈 우치와”(부채)이다. 풍어기(귀항하는 어선이 풍어임을 알리는 깃발)의 염색 기술을 살린 장식품들도 눈을 끈다.



千叶县的传统工艺

千叶盛产竹子及木材制作而成的工艺品。“房州团扇”即为深受外国人欢迎的纪念品之一。千叶县各地以制作祈求捕鱼丰收的“大渔旗”之类鲜艳的染色物品而闻名。

Wrapping cloth



Bush warbler-shaped whistle

Top



Ohajiki (Flat Marbles)

Kitescope

Kendama (Cup and ball)

나리타
成田

민예품 사카미치 民艺品 SAKAMICHI

민
예
품

☎ 0476-22-3424 🌐 naritomi.com/sakamichi
🕒 9:30~17:00 🗓 목요일 (1, 5, 9월 제외) 기타 부정기휴일/
星期四 (1, 5, 9月除外) 以及其它不定期休息日 📍 JR·게이세이
나리타역에서 도보로 10분 / 从JR·京成成田站步行10分钟 🗺 P.3

나리타 참배로에 있는 노포 완구점. 옛날 그리운 목공품 에도 완구와 미니어처 하나인형 등 기념품 쇼핑이 즐겁다. 안에 있는 카페에서 케이크도 즐길 수 있고 산책 도중에 기뻐지는 스폿이다.

位于成田参道旁的老字号玩具店。游客在这里可随意挑选一些具有江户时代特色的木制玩具和蜡制小娃娃等。店内还设有茶室，可在漫步中到此小憩，品尝美味的甜点。



사쿠라
佐倉

수제 공방 사쿠라 手工工房 SAKURA

수
제
공
방

☎ 043-486-3352 🕒 10:00~17:00
🗓 월, 화, 연말연시 (11/5 현재, 미정) / 星期一、二、岁末年初
(截至11月5日具体日程还未定) 📍 게이세이 사쿠라역에서 도보
로 10분 / 从京成佐仓站步行10分钟 🗺 P.13

현지의 아티스트에 의한 수제 도기와 직물의 작품을 전시 판매하고 있다. 기타 일본다운 죽세공이나 액세서리 등의 소품, 귀여운 완구와 장식품 등. 분위기 있는 건물 안에는 카페 스페이스도 있다.

展示和销售当地艺术家的手工陶器和织物作品。此外还展示和出售具有日本风情的竹制品、首饰、可爱的玩具和装饰品等手工艺品。在别具一格的建筑物内还设有饮茶的地方。

숙박하다
住宿

나리타 공항주변의 호텔 成田机场周围的宾馆一览

< 공항 주변의 호텔 / 机场周围的宾馆 >

ANA 크라운 플라자호텔 나리타 / 成田全日空皇冠假日酒店	☎0476-33-1311
인터내셔널 가든호텔 나리타 / 成田国际花园饭店	☎0476-23-5522
토요코인 나리타공항 / 连锁酒店 东横 INN 成田机场	☎0476-33-0451
나리타공항 레스트하우스 / 成田机场休息之家	☎0476-32-1212
나리타 엑셀호텔 도큐 / 成田东急Excel 饭店	☎0476-33-0109
나리타 뷰호텔 / 成田View 饭店	☎0476-32-1111
나리타 포토호텔 / 成田波得酒店	☎0476-35-5511
힐튼호텔 나리타 / 东京成田机场希尔顿酒店	☎0476-33-1121
호텔 스카이크োর্트 나리타 / 成田Sky Court 酒店	☎0476-73-6211
호텔 닛코나리타 / 日航成田饭店 Hotel Nikko Narita	☎0476-32-0032
나리타 토부호텔 에어포트 / 东武成田机场酒店	☎0476-32-1234
마로드 인터내셔널호텔 나리타 / 成田马罗德国际大酒店	☎0476-30-2222
레디션호텔 나리타 / 罗迪森 (Radisson) 成田酒店	☎0476-93-1234

< 나리타역 주변의 호텔 / 成田站周围的宾馆 >

아파호텔 게이세이나리타 에키마에 / 阿帕酒店<京成成田站前>	☎0476-20-3111
콘포트호텔 나리타 / 成田安乐饭店	☎0476-24-6311
센터호텔 나리타 / 成田中心饭店	☎0476-23-1133
나리타 기쿠스이호텔 / 成田菊水饭店	☎0476-23-2300
나리타 U 시티호텔 / 成田U-City 饭店	☎0476-24-0101
메르큐호텔 나리타 / 成田Mercure 饭店	☎0476-23-7000
리치몬드호텔 나리타 / 成田Richmond 酒店	☎0476-24-6660



**특별제안
特別优惠**

쇼핑, 레스토랑, 관광명소 餐厅, 商店、旅遊設施

특별제안 优惠	영업시간 开馆时间 / 营业时间	휴관일 休馆日 / 休息日	설명 説明	
나리타시 成田市				
나리타산 서예 미술관	어른 : 150엔 할인 고등학교생 / 대학생 : 100엔 할인 중학생 이하 : 무료	9:00-16:00 (입장은 관람종료 30분전까지 가능)	월요일 (공휴일인 경우 다음날), 전 시 준비기간, 연말	일본 서예 미술관
成田山书法美术馆	门票优惠: 成人: 优惠 150日元 高中生/大学生: 优惠 100日元 初中生以下: 免费	9:00-16:00 (15:30截止入馆)	周一(周一为节假日时顺延至周二)、 展览更换期间、年底	传统的日本书法
나리타 에어포트코스	입장료: 100엔 할인	10:00-16:00 (토, 일요일, 공휴일, 봄·여름방학 9:30-16:45)	화, 수, 목요일 (공휴일과 다음날이 화, 목요일일 경우 영업, 봄, 여름, 겨울방학기간 일한 날 제외 영업)	레저 시설
成田机场路线	门票优惠 100日元	10:00-16:00 (周六、周日、节假日、春假、暑假: 9:30-16:45)	每周二、三、四 (节假日及其次日、春假、暑假、寒 假期间除外)	休闲设施
나리타 유메목장	입장료: 100엔 할인	9:00-17:00 (12월의 평일: 10:00-16:00)	3월 - 11월: 무휴 12월 - 2월: 목요일 (12월의 마지막주 목요일과 1월의 첫주 목요일은 영업)	목장
成田梦牧场	门票优惠 100日元	9:00-17:00 (12月至2月的周一至周 五: 10:00-16:00)	12월, 1월, 2월의周四 (12월最后和1月的第一个周四除外)	牧场
다니 양어장	기념품	4월 - 9월 9:00-18:00 10월 - 3월 9:00-17:30	4월 - 10월: 무휴	레저 시설
谷养鱼场	赠送小纪念品	4月至9月 9:00-18:00 10月至3月 9:00-17:30	4月至10月无休	休闲设施 (钓鱼池为主)
기쿠야	기념품	10:00-21:00	무휴	일본 요리 (장어)
菊屋	赠送小纪念品	10:00-21:00	全年无休	日本料理 (鲷鱼)
기리노야 여관	5% 할인 (식사)	9:00-16:30	일요일, 공휴일	일본 요리
桐之家旅馆	打9.5折 (用餐)	9:00-16:30	周日、节假日	日本料理
오미야 여관	기념품	9:00-17:00	무휴	일본 요리
近江屋旅馆	赠送小纪念品	9:00-17:00	全年无休	日本料理
스루가야	기념품	11:00-17:00	목요일	일본 요리 (장어)
駿河家	赠送小纪念品	11:00-17:00	周四	日本料理 (鲷鱼)
다이코쿠야	10% 할인 (신용카드는 5% 할인)	9:00-16:00	수요일 (1/1-1/3, 5·9월: 무휴)	수타 소바
大黒屋	打9折 (使用信用卡打9.5折)	9:00-16:00	周三 (新年休假期间、5月、9月: 每天营业)	手工制作的荞麦面
이시바시	10% 할인	11:00-16:00	수요일	일본 요리 (장어) 쓰쿠다니
日本餐馆 Ishibashi	打9折	11:00-16:00	周三	日本料理 (鲷鱼、佃煮)
중화요리 돈청강	10% 할인	11:30-15:00 17:00-21:00	화요일	중화 요리
中国餐馆豚珍肝	打9折	11:30-15:00 17:00-21:00	周二	中国料理
KYOMASU	10% 할인 (신용카드는 5% 할인)	9:00-18:00	정하지 않음	일본 인형, 기념품
KYOMASU	打9折 (使用信用卡打9.5折)	9:00-18:00	不固定	日本玩偶、观光特产
미쓰하시 텍쓰로 (三橋哲郎) 상점	기념품	9:00-17:00	정하지 않음	쓰케모노 (아채절임)
三桥哲郎商店	赠送小纪念品	9:00-17:00	不固定	日式泡菜
히구라시	5-10% 할인 (1월달은 제외)	9:00-17:00	무휴	기념품
HIGURASHI	打9.5-9折 (1月除外)	9:00-17:00	全年无休	观光特产
야마노 매점	10% 할인	7:00-16:00	무휴	기념품
山野商店	打9折	7:00-16:00	全年无休	观光特产
다나카야 본점	기념품 (1,000엔 이상 구입하신 손님)	8:30-17:30	무휴	일본식 과자, 쓰케모노 (아채절임) 명품
田中家总店	购物满1,000日元以上赠送小纪念品	8:30-17:30	全年无休	陶器、日式点心、日式泡菜、花生
나베다나 PR 센터	10% 할인 (일부 상품 제외)	9:00-17:00	수요일	일본술
锅店PR中心	打9折 (部分商品除外)	9:00-17:00	周三	日本清酒
스루칸	기념품	8:30-17:00 (일요일, 공휴일: 8:00-17:30)	무휴	양갱
SURUKAN	赠送小纪念品	8:30-17:00 (周日、节假日: 8:00-17:30)	全年无休	羊羹
이나카야 본점	10% 할인	10:00-18:00	월요일	일본식 과자
田舎家总店	打9折	10:00-18:00	周一	日式点心
가와무라 사헤이지 상점	10% 할인	8:30-17:00	무휴	쓰케모노 (아채절임)
川村佐平商店	打9折	8:30-17:00	全年无休	日式泡菜

특별제안 优惠	영업시간 开馆时间/营业时间	휴관일 休馆日/休息日	설명 説明	
미요시아 三芳家	기념품(500엔 이상 구입하신 손님) 购物满500日元以上赠送小纪念品	9:00-17:00 9:00-17:00	수요일(1,5,9월:무휴) 周三(1月、5月、9月:每天营业)	첫집, 양경, 쓰케모노(아제절임) 縁茶(日式)、羊羹、日式泡菜、茶饮
라이진도 雷神堂	기념품(상품을 구입하신 분) 赠送小纪念品(购买商品的游客)	10:00-17:00 10:00-17:00	수요일(1,2,5,9월:무휴) 周四(1月、2月、5月、9月:每天营业)	센베이 日式煎饼
소고 일대 기념관 宗吾御一代记馆	어른: 200엔 할인 어린이: 50엔 할인 成人: 700日元→500日元 儿童: 400日元→350日元	8:30-16:00 8:30-16:00	월요일(공휴일인 경우 다음날) 周一(周一为节假日时顺延至周二)	기념관 纪念馆
소고 레이호덴 宗吾灵宝殿	어른: 700엔→500엔 어린이: 400엔→350엔 成人: 700日元→500日元 儿童: 400日元→350日元	8:30-16:00 8:30-16:00	월요일(공휴일인 경우 다음날) 周一(周一为节假日时顺延至周二)	자료관 资料馆
나라타 관광관 成田观光馆	기념품 赠送小纪念品	6월-9월 10:00-18:00 10월-5월 9:00-17:00 6月至9月:10:00-18:00 10月至5月:9:00-17:00	월요일(공휴일인 경우 다음날) 周一(周一为节假日时顺延至周二)	관광 정보 센터 观光咨询中心

사쿠라시 佐仓市

DIC 가와무라기네 미술관 DIC川村纪念美术馆	상설 전시 100엔 할인 기획 전시 200엔 할인 常设展览: 优惠100日元 特别展览: 优惠200日元	9:30-17:00 (입장권 관람종료 30분전까지 가능) 9:30-17:00 (16:30截止入馆)	월요일(공휴일인 경우 다음날), 전시 준비기간: 12/25-1/1 周一(周一为节假日时顺延至周二)、 展览更换期间: 12/25-1/1	미술관 美术馆
보슈야 신마치점 房州屋新町店	100엔 할인(식사) 用餐优惠100日元	10:00-19:00 10:00-19:00	월요일 周一	일본 요리(소바/메밀 국수) 荞麦面(日本料理)
보슈야 본점 房州屋总店	음료 한잔 무료 免费赠送饮料一份	11:00-15:00 11:00-15:00	메일국수가 매진되면 문을 닫습니다. 周一	일본 요리(소바/메밀 국수) 荞麦面(日本料理)
신 스시 新寿司	10% 할인 打9折	11:00-14:00 16:00-22:00 11:00-14:00 16:00-22:00	월요일 周一	일본 요리(초밥) 寿司
미타니아 고후쿠점 三谷屋和服店	10% 할인 打9折	9:00-18:00 9:00-18:00	정하지 않음 不固定	기모노, 일본식 잡화 和服、日式杂货、观光特产
빈켈 사쿠라 WINKEL 佐仓	10% 할인 打9折	9:00-17:30 9:00-17:30	1/1, 일요일, 공휴일 1月1日、周日、节假日	녹차, 김, 딸콩, 공예품 绿茶(日式)、海苔、花生、工艺品
사쿠라 후쿠사토광장 "사라카" 매점 佐仓故乡广场[佐兰花]小卖店	10% 할인(제외:담배) 打9折(香烟除外)	9:00-17:00 9:00-17:00	12/29-1/3 12/29-1/3	식품, 잡화 食品、杂货
수제공방 사쿠라 手工工房[SAKURA]	기념품 赠送小纪念品	10:00-17:00 10:00-17:00	월요일, 화요일 周一、周二	차점, 잡화 茶饮、工艺品销售
오가와엔 역전점 小川園 站前店	10% 할인 打9折	9:00-19:00 일요일, 공휴일: 9:00-17:00 9:00-19:00 周日、节假日: 9:00-17:00	1/1 1月1日	녹차 绿茶(日式)
오가와엔 신마치 본점 小川園 新町总店	10% 할인 打9折	9:00-18:00 9:00-18:00	일요일, 공휴일 周日、节假日	녹차 绿茶(日式)
나카이 도자기점 中井陶器店	10% 할인 打9折	9:00-18:00 9:00-18:00	일요일 周日	도자기 餐具
후지카와 본점 藤川总店	5% 할인(제외:담배, 상품권) 打9.5折(香烟、礼品券除外)	9:00-18:45 9:00-18:45	일요일 周日	일본술, 소주 日本清酒、白酒
기무라야 木村屋	5% 할인 打9.5折	9:00-18:00 9:00-18:00	1/1 1月1日	일본식 피자 日式点心
야마나미소 YAMANI 味噌	10% 할인(현금으로 지불하면) 打9折(限现金支付时)	8:30-17:00 8:30-17:00	일요일 周日	된장 味噌(豆酱)
오쓰야 상점 大津屋商店	5% 할인(제외:송료품) 打9.5折(寄费除外)	9:00-18:00 9:00-18:00	일요일 周日	땅콩 花生
사쿠라 센베이 佐仓煎饼	20% 할인 打8折	8:00-19:00 8:00-19:00	일요일 周日	센베이 日式煎饼
일본 사나 日本 SANA	10% 할인 打9折	10:00-17:00 10:00-17:00	토요일, 일요일, 1/1, 공휴일 周六、周日、1月1日、节假日	건강 식품 健康食品
사쿠라 준텐도기념관 佐仓顺天堂纪念馆	입장료: 무료 免费入场	9:00-17:00 (입장은 16:30까지 가능) 9:00-17:00 (16:30截止入馆)	월요일(공휴일인 경우 다음날), 12/28-1/4 周一(周一为节假日时顺延至周二)、 年底年初(12/28-1/4)	기념관 纪念馆

특별제안 优惠	영업시간 开馆时间/营业时间	휴관일 休馆日/休息日	설명 说明
훗다 저택 旧堀田宅邸	입장료: 무료 9:00-16:30 (입장은 16:00까지 가능)	월요일 (공휴일인 경우 다음날) 12/28-1/4	기념관
사쿠라 무가저택 佐仓武士宅邸	입장료: 무료 9:00-17:00	월요일 (공휴일인 경우 다음날) 12/28-1/4	박물관
조카마치 사쿠라 역사 생 활 기념관 城下町佐仓历史生活资料馆	기념품 9:00-17:00 (16:30截止入馆)	월요일 (공휴일인 경우 다음날) 12/28-1/4	자료관
	기념품 10:00-16:00	월요일 (공휴일인 경우 다음날) 12/28-1/4	자료관
	10:00-16:00	월- (周一为节假日顺延至周二)	资料馆

가토리시 香取市

갤러리 우헤이 卯兵卫画廊	10% 할인 (음료, 식사) 餐饮费打9折	10:30-18:00	월요일	수집품 (귀와/일본웃) 전시, 다방, 민예품등
파자점 야마토야 日式点心 YAMATOYA	10% 할인 打9折	10:30-18:00 8:30-18:30	월- 周三	차액,工艺品 糕点
산 에토와루 Saint Etoile	10% 할인 打9折	6:00-20:30 6:00-20:30	무휴 全年无休	빵 面包
주케이 차야 忠敬茶屋	무료선물 (이노 지도, 포스터) 赠送伊能地图和海报	10:00-18:00 10:00-18:00	월요일 周一	차집, 일식 茶店、日式餐
지요후쿠 柳庵千代福	5% 할인 打9.5折	11:30-15:00 17:00-21:00 11:30-15:00 17:00-21:00	월요일 周一	일본 요리 (참작) 日本料理 (独家庭)
스시 요리 가토리야 본점 寿司烹饪 香取屋本店	10% 할인 打9折	11:00-21:30 11:00-21:30	화요일 周二	일본 요리 (초밥) 日本料理 (寿司)
우나기 하세가와 鱈鱼长谷川	10% 할인 打9折	11:00-19:00 11:00-19:00	수요일 周三	일본 요리 (강어) 日本料理 (鳕鱼)
가노야 북지점 加纳屋布料店	10% 할인 打9折	9:45-18:30 9:45-18:30	무휴 全年无休	옷감 布料
사에키 양품점 佐伯洋品店	10% 할인 打9折	9:00-17:00 9:00-19:00	수요일 周三	양복 服饰
니가타야 양품점 新潟屋洋品店	10% 할인 打9折	9:00-18:30 9:00-18:30	정하지 않음 不固定	양복 服饰
쓰루지 양품점 鹤治洋品店	10% 할인 打9折	9:00-18:30 9:00-18:30	수요일 周三	양복 服饰
기노쿠니야 상점 纪伊国屋商店	10% 할인 打9折	9:00-18:00 9:00-18:00	수요일 周三	도자기 陶瓷器
숯핀야 素颜屋	5% 할인 打9.5折	10:00-17:00 10:00-17:00	수요일 周三	잡화 杂货
플라워 네모토 花店 NEMOTO	10% 할인 打9折	9:00-19:00 9:00-19:00	1/1-1/3 新年正月头三天	생화 花卉
모리타야 森田屋	10% 할인 打9折	10:00-18:00 10:00-18:00	수요일 周三	식기 餐具等
아마자키야 山崎屋酒店	5% 할인 打9.5折	9:00-19:00 9:00-19:00	무휴 全年无休	술, 건강식품 酒类、健康食品
도쿤 주조 东薰酒造	10% 할인 打9折	10:00-16:00 10:00-16:00	12/31 12月31日	일본술 日本清酒
바바 본점 马场本店酒造	일본술 한정 무료 日本酒一杯 (少量)	9:00-17:00 9:00-17:00	정하지 않음 不固定	일본술 日本清酒
도장 덴소도 ハンコ天正堂	10% 할인 打9折	8:30-19:00 8:30-19:00	월요일 周日	도장 印章
나메키도 行木堂	10% 할인 打9折	9:00-19:00 9:00-19:00	무휴 全年无休	CD, 악기 音乐CD、乐器
이시바시 시계점 石橋钟表店	10% 할인 打9折	9:00-17:00 9:00-17:00	무휴 全年无休	보석, 시계 珠宝、钟表
도쿠시마야 철물점 徳島屋五金店	5% 할인 打9.5折	8:00-18:00 8:00-18:00	일요일, 공휴일 周日、节假日	철물 五金
카메라 타이오도 太阳堂相机店	10% 할인 打9折	안정점 不固定	무휴 全年无休	사진기 相机
가시와야 모나카점 柏屋 MONAKA店	10% 할인 打9折	8:30-18:30 8:30-18:30	무휴 全年无休	모나카 (일본과자) 最中 (日式点心)

특별제안 优惠	영업시간 开馆时间/营业时间	휴관일 休馆日/休息日	설명 説明	
도라야 과자점 虎屋果子铺	10% 할인 打9折	8:30-18:30	수요일 周三	일본 과자 日式点心
호텔이야 HOTELIYA	5% 할인 打9.5折	9:00-17:00 9:00-17:00	화요일 周二	일본 과자, 양과자 日式、西式点心
아사츠 麻兆	5% 할인 打9.5折	8:00-19:00	정월 초하루 元旦	쓰쿠다니 麻雀型烤鱼串、佃煮
아부모 제유 油茂制油	10% 할인 打9折	9:00-19:00 9:00-18:00	정하지 않음 不固定	참기름, 고추기름 麻油、辣油
오카와 미도리즈케 大川MIDORI 泡菜	10% 할인 打9折	9:00-18:30 9:00-18:30	정하지 않음 不固定	쓰케모노 (아채절임) 日式泡菜
오탁카엔 大高原	5% 할인 (담배 제외) 打9.5折(香烟除外)	8:30-19:30	정하지 않음 不固定	녹차 绿茶(日式)
소초 正上	기념품 (상품을 구입하신 분) 赠送小纪念品(购买商品的游客)	9:00-17:00 (일요일 10:00-16:00)	무휴 全年无休	쓰쿠다니 이키다야키 (생선 산적) 筏型烤鱼串、佃煮
수제 샌데이 에노키야 手工煎餅樓家	10% 할인 打9折	9:00-18:30 9:00-18:30	무휴 全年无休	샌데이 手工烤制日式煎饼
부레키메라 BUREKIMERA	단체는 일인당 100엔 할인 享受团体票待遇	10:00-15:30 (3월, 10월, 11월) 10:00-16:30 (4월) 10:00-16:30 (5월-9월) 10:00-15:00 (12월-2월)	무휴 全年无休	벚넛이 泛舟游览
스이고 사와라 다시 회관 水乡佐原彩车会馆	50엔 할인 优惠50日元	9:00-16:30 9:00-16:30	월요일 周一	박물관 博物馆

사카에마치 菜町

보소의 마을 房总之村	입장료: 학생: 30엔 할인 어른: 60엔 할인 门票优惠30日元 成人优惠60日元	9:00-16:30	월요일 (공휴일인 경우 다음날, 12/24-1/1) 周一 (周一为节假日时顺延至周二)、 12/24-1/1	박물관 博物馆
도라무의 마을 龙梦之里	커피 한잔 무료 (고모레비 레스토랑) 免费赠送咖啡一杯 (Komorebi 餐馆)	10:00-17:00	월요일 (공휴일인 경우 다음날), 연말연초, 12/24-1/1 周一 (周一为节假日时顺延至周二)、 年底年初、12/24-1/1	일본요리 레스토랑, 관광 정보 센터 日本料理 综合服务中心

시바야마마치 芝山町

센타로 仙多郎	10% 할인 打9折	17:00-21:00	목요일 周四	일본 요리 日本料理
고세이 식당 更生食堂	10% 할인 打9折	11:30-14:00, 16:30-19:00	일요일 周日	일본 요리 日本料理
항공과학박물관 航空科学博物馆	20% 할인 打8折	10:00-17:00 (입장은 관람종료 30분전까지 가능)	월요일 (공휴일인 경우 다음날), 12/29-12/31 周一(周一为节假日时顺延至周二)、 12/29-12/31	박물관 博物馆
시바야마하니와박물관 (시바야마 니오존) 芝山埴轮博物馆 (芝山仁王尊)	입장료 어른: 200엔 할인 학생 (초등-고등): 100엔 할인 门票优惠 成人: 优惠200日元 高中生以下: 优惠100日元	10:00-16:30	무휴 全年无休	박물관 博物馆
시바야마 고분 하니와 박물관 芝山古坟·土陶博物馆	입장료 어른: 50엔 할인 초중등생: 30엔 할인 门票优惠 成人: 优惠50日元 初中生/小学生: 优惠30日元	9:00-16:30	월요일, 공휴일의 다음날, 연말연초 周一(周一为节假日时顺延至周二)、 节假日的次日、年底年初	박물관 博物馆

전통과 현대 어울림의 축제 / 节日日历

4월
4月

나리타 북 축제(나리타시)
成田大鼓节(成田市)

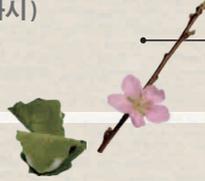
벚꽃 축제·튤립 축제(사쿠라시)
樱花节·郁金香节(佐仓市)

벚꽃 축제(가토리시)
樱花节(香取市)



5월
5月

수이고 사와라 붓꽃 축제(가토리시)
水乡佐原水菖蒲节(香取市)



6월
6月

나리타 기원 축제(나리타시)
成田祇园节(成田市)

사와라 대축제·여름 축제(가토리시)
佐原大祭·夏季祭祀(香取市)



8월
8月

사쿠라 시민 불꽃 대회(사쿠라시)
佐仓市民焰火大会(佐仓市)

수이고 오미가와 불꽃 대회(가토리시)
水乡小见川焰火大会(香取市)

9월
9月

이나호(벼이삭) 축제(사카에마치)
稻穗节(荣町)



10월
10月

사와라 대축제·가을 축제(가토리시)
佐原大祭·秋季祭祀(香取市)

나리타 현악기 축제(나리타시)
成田日式弦乐器节(成田市)

사쿠라 가을 축제(사쿠라시)
佐仓秋节(佐仓市)



11월
11月

사쿠라 시대 축제(사쿠라시)
佐仓时代节(佐仓市)

시바야마 토우 축제(시바야마마치)
芝山土俑节(芝山町)

고향 축제(사카에마치)
故乡节(荣町)



12월
12月

오와시 신사 정기 대축제·도리노이치(사카에마치)
大鷲神社例大祭·酉市(荣町)

1월
1月



2월
2月

절분회(나리타시)
节分(立春前一天)会(成田市)

3월
3月



